

# شركة التأمين الصحي: التأمين الصحي الأساسي

## البطاقة 1

# هل التأمين الأساسي في شركة التأمين الصحي إلزامي؟

- بموجب قانون التأمين الصحي (KVG) فإن التغطية الأساسية إلزامية لجميع الأشخاص المقيمين في سويسرا (الكبار والأطفال والرضع).
- المدة المتاحة لإبرام عقد التأمين الأساسي هي 3 أشهر بعد الوصول إلى سويسرا أو ولادة الطفل.
- لا يجوز لشركة التأمين الصحي أن ترفض التسجيل المتعلق بالتغطية الأساسية. ولا يجوز لها أن تسأل عن الحالة الصحية للمسجل.
- هذه البطاقات تنطبق للتأمين الأساسي فقط. وبالنسبة للتأمين الإضافي يجب الاتصال مباشرة بشركة التأمين الصحي.

## البطاقة 2

### كيف أتصل بشركة التأمين الصحي؟

- اختر شركة التأمين الصحي التي تكون لديها وكالة قريبا منك: إذا كانت لديك أسئلة أو مشاكل أو صعوبات اذهب إلى هناك للحصول على المعلومات وتوضيح الأمور في حديث مباشر. يمكنك الحصول على المعلومات هاتفيا ولكن اطلب ردا كتابيا. وفي حالة نزاع: اطلب إجابات كتابية.
- إذا واجهتك صعوبات لدفع قسط التأمين اتصل بشركة التأمين على الفور وقدم طلبا كتابيا للحصول على اتفاق للدفع أو اتصل بمكتب استشارات الديون والميزانية.
- هام: المشاكل لا تتبخر لوحدها في الهواء. على شركات التأمين الصحي الامتثال للمبادئ الأساسية للقانون

## البطاقة 3

# الخدمات الأساسية التي يتحملها التأمين الصحي (KVG)

القائمة التالية عبارة عن مجموعة صغيرة مختارة من الخدمات التي يشملها التأمين الصحي الأساسي: الخدمات الكاملة تُطلب من شركة التأمين الصحي.

- العلاج في العيادات الخارجية: أطباء، مقوم العمود الفقري
- الحمل والولادة وحالات الطوارئ والرعاية الخارجية ودور رعاية المسنين والوقاية (التطعيم).
- لا يتم أخذ الأدوية إلا بوصفة طبية. أما ما يسمى بمستحضرات تحسين نمط الحياة (الفيتامينات، سوبرادين ، ميبوكاين، حبوب منع الحمل، وما إلى ذلك) فلا يتم تحمل تكاليفها!

## البطاقة 4

# مشاركة المريض في تكاليف العلاج في حالة المرض

يجب على الشخص المؤمن أن يدفع هذه التكاليف خلال سنة على كل حال:

- القسط الشهري (انظر البطاقة 5)
- الامتياز (انظر البطاقة 6)
- الخصم (انظر البطاقة 7)
- المشاركة في تكاليف الإقامة في المستشفى (انظر البطاقة 8)

## البطاقة 5

### ما يجب معرفته بخصوص الأقساط التي ندفعها؟

- قسط التأمين هو مبلغ مستحق يدفع بانتظام لتغطية تكاليف شركة التأمين الصحي. وتختلف الأقساط حسب الفئات العمرية: 0-18 سنة، 19-25 سنة، ابتداء من 26 سنة.
- تختلف الأقساط أيضا بشكل متفاوت حسب الكانتون، بل وحسب المنطقة داخل الكانتون. علاوة على ذلك تختلف الأقساط من شركة تأمين لأخرى.
- يتم دفع الأقساط مقدما.
- هناك تخفيضات عن الأقساط من قبل الكانتون. أخذ المعلومات وتقديم الطلب يتم في المصلحة الحكومية المختصة (الحصول على معلومات في إدارة الموقع المحلي).

## البطاقة 6

### ما هو الامتياز؟ وما ينبغي الانتباه له؟

- الامتياز هو مبلغ اختياري يجب على الشخص المؤمن دفعه على كل حال في حالة المرض.
- الامتيازات:
  - الأطفال: 0 فرنك سويسري (100 / 200 / 300 / 400 / 500 / 600)
  - الكبار: 300 فرنك سويسري (500 / 1000 / 1500 / 2000 / 2500)
- نصيحة: اختر أدنى مبلغ للامتياز. إذا ما تم اختيار مبلغ امتياز أعلى (على سبيل المثال 500 فرنك سويسري (للکبار) و200 فرنك سويسري (للأطفال)) فيجب أن يكون مبلغ 1400 فرنك سويسري، الذي يجب أن تدفعه بنفسك في حالة المرض، موجودا في حساب التوفير.

## البطاقة 7

### ما هو الخصم؟

- الخصم هو المبلغ الذي يجب على الشخص المؤمن دفعه بنفسه على جميع التكاليف في حالة المرض.
- المبلغ الأقصى الذي يجب دفعه في السنة هو 700 فرنك سويسري للكبار و350 فرنك سويسري للأطفال دون سن الـ 18 (و1000 فرنك سويسري كحد أقصى لثلاثة أطفال أو أكثر).

## البطاقة 8

### ما هي الخدمات التي يتحمل تكاليفها التأمين الأساسي لشركة التأمين الصحي عند الإقامة في المستشفى؟

- تحمل التكاليف في معظم المستشفيات السويسرية (دون العيادات الخاصة). ويغطي التأمين الأساسي تكاليف الجناح العام، أي:
  - الغرف المشتركة
  - عدم حرية اختيار الطبيب
  - المساهمة في تكاليف الإقامة في المستشفى
- وعموما يتم تحمل تكاليف العلاج في المستشفى العمومي للكانتون الذي يقيم فيه الشخص. وابتداء من سن الـ 19 يجب أن يدفع المريض بنفسه 15 فرنك سويسري في اليوم للإقامة في المستشفى. الاستثناءات: الأمومة والشباب في طور التكوين المهني (حتى سن الـ 25).

## البطاقة 9

### هل تغطي شركة التأمين الصحي التكاليف في حالة المرض في الخارج؟

- خذ معك بطاقة التأمين الصحي (الأوروبية) دائما عند السفر إلى الخارج (عموما هي نفس البطاقة بالنسبة لسويسرا).
- في كثير من الأحيان تكون تغطية التأمين الإلزامي للرعاية الصحية في الخارج غير كافية. لذلك قد يكون من المفيد إبرام تأمين على السفر بالنسبة للعطلة.
- ومن المستحسن أن تدقق في الخدمات التي يغطيها التأمين الصحي لدى شركة التأمين قبل السفر إلى الخارج.

## البطاقة 10

### أمي (أو أبي) ستزورني في سويسرا: ماذا تفعل إذا مرضت؟

- إبرام عقد تأمين في بلد إقامة الأم (أو الأب)!
- تأمين الأم (أو الأب) لمدة أيام الإقامة في سويسرا لدى شركة التأمين الصحي التي أنت مؤمن فيها.
- وفي حالات الطوارئ اتصل بمصلحة الخدمات الاجتماعية للمستشفى الإقليمي.

## البطاقة 11

### أنا حامل!

### ما هي الحقوق التي لي والواجبات التي علي؟

ما هي الخدمات التي يمكنني الحصول عليها؟

- 7 فحوصات روتينية وفحصان بالموجات فوق الصوتية من قبل طبيب أو قابلة. وإذا كان الحمل خطرا فالفحوصات تتم كلما كان ذلك ضروريا. التحضير للولادة: سيتم تحمل 100 فرنك سويسري من تكاليف القابلة. وتحمل تكاليف الولادة بالكامل. وبعد الولادة: فحص واحد و 3 استشارات للرضاعة (لا تدفع أي امتيازات ولا أي خصومات).
- من المستحسن إبرام عقد تأمين خاص بالمولود الجديد منذ الشهر الثالث من الحمل. ولا يدفع قسط التأمين إلا ابتداء من وقت الولادة.

## البطاقة 12

### هل يغطي التأمين الحوادث؟

- إذا كنت تعمل 8 ساعات على الأقل في الأسبوع فأنت وفقا لقانون التأمين على الحوادث مؤمن من قبل صاحب العمل ضد الحوادث المهنية وغير المهنية.
- وإذا لم يكن لديك صاحب عمل فأنت مؤمن ضد الحوادث بواسطة التأمين الصحي الخاص بك.

## البطاقة 13

### من الذي يدفع تكاليف طبيب الأسنان؟

- مبدئياً لا يتم تحمل تكاليف العناية بالأسنان.
- يدفع التأمين تكاليف طبيب الأسنان فقط عندما يكون العلاج مرتبطاً بحادث أو مرض خطير في جهاز المضغ.
- لكن يمكن إبرام عقد تأمين تكميلي (باهظ الثمن بالنسبة للكبار).
- إذا كنت ترغب في ذلك فبإمكانك إبرام عقد تأمين تكميلي للأطفال منذ الولادة، ويتم بموجبه تحمل الإصلاحات المكلفة لموضع الأسنان (منخفض التكلفة).
- بعض علاجات الأسنان المعينة لا يتم تحملها من قبل التأمين إلا بعد مدة محددة في شروط العقد.

## البطاقة 14

### النظارات واستثناءات أخرى

- بالنسبة للأطفال حتى إتمام سن الـ 18 يدفع التأمين الأساسي مبلغ 150 فرنك سويسري للسنة عن زجاج النظارات والعدسات اللاصقة. أما بالنسبة للكبار فإن التأمين الأساسي لا يتحمل أي تكاليف. ويمكن على كل حال إبرام تأمين إضافي.
- يرجى التحقق مباشرة من شركة التأمين عن الأدوات المساعدة الأخرى التي يتحمل تكاليفها تأمين الرعاية الصحية الإلزامي.

## البطاقة 15

### تكاليف النقل (سيارات الإسعاف وطائرات الهليكوبتر) التي يتحملها التأمين الصحي الأساسي

- النقل: 50 % من التكاليف، ولكن بحد أقصى يصل إلى 500 فرنك سويسري في السنة.
- الإنقاذ: 50 % من التكاليف، ولكن بحد أقصى يصل إلى 5000 فرنك سويسري في السنة.
- نصيحة: أبرم عقد تأمين إضافي أو كن عضوا داعما لمنظمة REGA (الإنقاذ الجوي السويسري، [www.rega.ch](http://www.rega.ch)).

## البطاقة 16

### فهم فاتورة الطبيب والمستشفى كيفية الدفع؟

تعويض نفقات الطبيب

- فاتورة الامتياز والخصم
- أوراق الفواتير الملحقة
- هام: إرسال الفواتير الأصلية لشركة التأمين على الفور
- لا تنس أن تعمل نسخة
- > انظر الرسم التخطيطي المنفصل

## البطاقة 17

### تغيير شركة التأمين الصحي: متى وما هي المدة القانونية؟

- يمكن تغيير شركة التأمين الصحي دائما في نهاية السنة بمهلة شهر واحد (لا يتجاوز 30 نوفمبر) لنهاية شهر ديسمبر. انتبه: يجب أن يتلقى المؤمن الرسالة في آخر يوم عمل من شهر نوفمبر على أقصى تقدير (يمكن الاطلاع على مهل الإشعار الأخرى مباشرة لدى شركة التأمين الصحي)!
- يجب أن تكتب رسالتين: واحدة لإنهاء العقد مع شركة التأمين الصحي، وأخرى لإعلام شركة التأمين الجديدة بعضويتك.
- انتبه: لكي تتمكن من إلغاء عقدك وتغيير شركة التأمين الصحي يجب عليك أن تتأكد من أن جميع الفواتير قد دفعت.